

Evlilikte, medeni birlikteliklerde ve nikahsız birlikteliklerde ayrı yaşama ve boşanma ile ilgili bilgiler

Ben ayrılmak istiyorum: Ne yapmalıyım?

Glarus Kanton mahkemesine başvurarak «evlilik koruma işlemi» («Eheschutzverfahren») için müracaatta bulunabilirsiniz. Bu başvurudan sonra boşanmış olmuyorsunuz, ama mahkeme kararıyla ayrı yaşıyorsunuz. Eşlerden biri boşanmak istemezse, en erken iki yıl ayrı yaşandıktan sonra boşanmak mümkün olabiliyor. Ayrı yaşamak için «Eheschutzverfahren» formu doldurarak yasal süresini kendiniz başlatabilirsiniz yada bir avukat aracılığıyla yaptırabilirsiniz. Opferberatung (Mağdur danışmanlığı) size memnuniyetle yardımcı olur.

Size tavsiyemiz mahkemede veya Avukatla yapacağınız ilk görüşmede aşağıdaki belgeleri yanınızda götürün:

- ✓ son iki yılın vergi beyannameleri
- ✓ vergi dairesinin son nihai değerlendirmesi
- ✓ son altı ayın maaş bordroları
- ✓ son altı ayın banka dökümü
- ✓ Birliktelikte yaşanan şiddeti ispatlayan belgeler (doktor raporları, ceza soruşturmalarıyla ilgili belgeler veya şiddete karşı koruma önlemleri alındıysa bunların belgeleri)

Ayrı yaşama davasını (Eheschutzverfahren) ve/yada avukatın ücretini kim öder?

Maddi durumunuz yeterli değilse, bir dilekçe vererek ücretsiz dava süreci ve hukuki yardım için başvuruda bulunabilirsiniz. Şayet dilekçeniz onaylanırsa mahkeme, avukat- ve tercüman masraflarını geçici olarak devlet üstlenir. En geç beş yıl sonra, mahkeme maddi durumunuzda bir düzelme olduğunda masrafları geri talep edebilir. Gerekirse geriye ödeme anlaşması yada borç anlaşması yapılır. Böylece 10 yıllık zaman aşımına uğraması otomatikmen kesilir. Şayet avukat masraflarını kendiniz üstlenecek durumdaysanız, avukatınız ile bir ödeme anlaşması yapabilirsiniz.

Ayrı yaşama davasıyla (Eheschutzverfahren) hangi konuları halledebilirim?

- ✓ Ailenin oturduğu konutta kim kalabilir? Bu genelde eve daha çok ihtiyacı olan kişi, buda çocuklara bakan kişi. Şayet siz evde kalacaksınız, evi terk etmesi için tarih belirleyin ve bütün anahtarların iadesini isteyin.
- ✓ Çocuklar (fazlasıyla) nerede kalacaklar?
- ✓ Çocukların bakımı veliler arasında nasıl düzenlenecek.
- ✓ Çocuklara ne kadar nafaka ödenmeli, 18 yaşlarına kadarmı yoksa ilk eğitimi bitene kadarmı, çocukların nafaka alma hakları varmı. Nafaka verecek kişi, mahkeme kararına

rağmen nafakayı ödemiorsa, siz hacize verebilirsiniz yada devletin nafaka yardımına (Alimentenhilfe) başvurabilirsiniz.

Ayrı yaşama davası nasıl oluyor?

- ✓ Siz aile koruma davası (ayrılma) için yasal dilekçede bulunaçaksınız.
- ✓ Şikayetinizi sözlü yaparak, belgelerle kanıtlamalısınız
- ✓ Karşı tarafta dilekçede bulunabilir.
- ✓ Mahkeme karşı tarafı sizin dilekçenizle ilgili sorgulayabilir.
- ✓ Belirli durumlarda mahkeme sorgulama yapabilir.
- ✓ Bazende mahkeme daha fazla belgeler isteyebilir.

Ayrılmak istediğim için durumun kontrolden çıkacağından korkuyorum.

Ayrılmak istediğiniz kişi, sizi ve çocuklarınızı tehdit ediyorsa, yada şiddet uyguluyorsa, polis tarafından hemen uzaklaştırılabilir. Uzaklaştırıldıktan itibaren 5 gün içinde mahkemeye başvurarak ilaveden 10 gün daha uzak kalması için talepte bulunabilirsiniz. Eğer sizi bu süreden sonrada tehdit etmesinden endişeliniyorsanız, mahkemeye (uzak kalması, görüşme ve size yaklaşma yasağı) için başvuruda bulunabilirsiniz. Biz size dilekçede bulunmanıza, sır tutarak ve ücretsiz yardımcı olacağız. Terk edilen kişi yasaklara uymazsa, sizin için büyük tehlike oluşursa, sizi ve çocuklarınızı kapsamlı koruyacak bir yere götürebiliriz.

Çabuk olması gerekiyorsa?

Siddette maruz kaldığınızı ve talebinizin aciliyetini belgeleyebilirsiniz, mahkeme „geçici olarak ayrı yaşama“ davasında düzenlenen önemli konuları, tarafları sorgulamadan, acilen yürürlüğe koyar.

Çocuklar kimde yaşayacak, çocukların bakımı nasıl olacak?

Çocukların şimdiye kadar kişisel bakımından sorumlu olan ve bunu gelecekte de sağlayabilecek ebeveyn verilir. Çocuğun refahı ön planda olmak üzere mahkeme 6. yaşından itibaren çocuklara davaya dâhil sorabilir. Velayeti alamayan ebeveynin de çocukları görme ve bakma hakkı vardır, bu konuyla ilgili bir anlaşma yapabilirsiniz. Ziyaret sırasında çocuklar tehdit ediliyorsa, dövüş kavga yaşıyorlarsa, refakatçi eşliğinde yada bir yasal danışman eşliğinde ziyaret hakkı talep edebilirsiniz.

Nasıl geçineceğiz?

Nafaka konusunda mahkemeden yasal kararın çıkması çok uzun sürebilir. Bu nedenle her ihtimale karşı önceden sosyal yardımlaşma kurumuna (Sozialhilfe bei den Sozialen Diensten des Kantons Glarus) başvurunuz.

Şiddet uygulayan kişi ile ortak banka hesabınız varsa, ve kendinizin para birikiminiz yoksa, iki ay boyunca ihtiyaçlarınızı giderebileceğiniz kadar para çekin. Sonrada onun kullanım hakkını hemen iptal ettirin. Size tavsiyemiz kendi üzerinize yeni bir banka hesabı açın. Ayrı yaşama davasında her iki hanenin de ihtiyaçları hesaplanır ve her iki tarafın gelirlerinden düşülür. Size verilecek nafakanın temeli böyle hesaplanır. Eğer kendi geliriniz ve nafakanız ihtiyaçlarınızı karşılamaya yetmiyorsa ilave için sosyal yardıma başvurabilirsiniz. Mahkemeden resmi ayrılık belgeniz bulunmaktaysa ve siz çalışmak istiyorsanız, işsizlik sigortasına (Arbeitslosenversicherung) başvurarak 90 günlük işsizlik parası hakkınızı değerlendirebilirsiniz, yada nafaka avansı için (Alimentenbevorschussung, Kanton Glarus) müracaat edebilirsiniz.

Ben yabancı kişiyim - ayrılınca oturma iznim bundan etkilenirmi?

Bu durumdan etkilenen çoğu bayanların oturma izni B tipi'dir, çünkü aile birleşimi nedeniyle İsviçre'de oturma hakkı genellikle eşinizle birlikte yaşamınıza bağlıdır. Avrupa Birliği vatandaşlarının oturma izni koşulları farklı olduğundan daha avantajlılar. Avrupa Birliği vatandaşı olmayan kişiler ayrılık/boşanma halinde en az üç yıl İsviçrede yaşamış ve buraya uyum sağlamış olması koşuluyla Göçmenler dairesine (Migrationsamt) oturma izninin uzatılması için müracaat edebilir. Kişisel sebeplerden dolayı (aile içi şiddet mağduru iseniz ve kendi ülkenize dönüp sosyal ortama ve düzene uyum sağlamanız tehlike arz ediyorsa) oturma izniniz uzatılabilir. Bizden bu konuda ücretsiz ve güvenilir danışmanlık hizmeti alabilirsiniz.

Ayrı yaşama davasının duruşmasında neler olur?

Çocuklar ayrı yaşama davası duruşmasına götürülmez. Duruşma gününde çocuklarınıza en az yarım gün bakabilecek birilerini ayarlayın. Şayet ana diliniz almanca değilse, zamanında mahkemeden tercüman talep edin. Mahkemede sizi temsil edecek bir avukat tuttuysanız, avukatınız sizi duruşma süresinde bilgilendirecek. Şayet mahkemeye avukatsız gittiyseniz, kesinlikle emin olmadan hiçbir (anlaşma/uzlaşma) belge imzalamayın, imzalarsanız da 10 gün içerisinde fesh etme hakkı saklıdır diye bir madde ekletin. 10 günlük süre dolmadan belgeyi uzman bir kişiye kontrol ettirip gerekirse sözleşmeyi fesh edin.

Mahkeme kararına itiraz edebilir miyim?

Ayrı yaşama kararına itirazınızı 10 gün içerisinde gerekçeli karar talebinde bulunmanız veya temyiz dilekçesi vermeniz gerekir. Hukuki bilgilendirme bölümü kararın sonunda bulabilirsiniz. Bu 10 gün dolduktan sonra karar kesinleşir ve bu kararın ancak genel durumunuzda bir değişiklik olması halinde değiştirilmesini talep edebilirsiniz. Şayet eşinizle tekrardan yaşayacak olursanız bu karar otomatikmen geçersiz olur.

Ayrı yaşama talebi yerine hemen boşanmak da iyi olmaz mı?

Boşanma her zaman mümkündür, iki tarafında boşanma istekleri yetkili bir mahkeme önünde dillendirmesi halinde boşanırlar. Bu isteklerini bir anlaşmayla yapabilirler, ancak kararlarını iptal edebilirler. Bir taraf boşanmak istemiyorsa, ayrılma süresinden iki yıl sonra boşanma gerçekleşebilir. Genelde evlilik koruma davası/ayrılma davası çok daha çabuk olur.

Aile zoruyla evlendirildim, ne yapmalıyım?

«Zorla evlendirilmek» İsviçre'de yasaktır. Burada evliliğin yurt dışında yada İsviçre'de gerçekleşmiş olmasının herhangi bir rolü yoktur. İsviçre'de eşini özgürce seçmek hakkına sahiptir. Zorla evlendirme konusunda bizden ücretsiz ve güvenilir danışmanlık hizmeti alabilirsiniz.

Medeni birlikteliğimi bitirmek istiyorsam ne yapmam gerekli?

Glarus'da mahkemeye (Kantonsgericht Glarus) başvurarak ayrılma dilekcesinde bulunabilirsiniz. Eğer tehdit ve şiddet görüyorsanız, korunma önlemleri için aynı aile koruma durumundaki gibi başvuru yapabilirsiniz. Partnerinizle ayrılma konusunda uzlaşmazsanız, kayıtlı birlikteliğin bozulması, zorunlu olan bir yıllık ayrı yaşama süresinin dolmasıyla gerçekleşir.

Nikahsız birlikte yaşıyoruz – nasıl ayrılabilirim?

Nikahsız beraberlik bozulması durumunda birden fazla adli davalar bir arada yürür. Ortak çocukların olması halinde, Kindes- und Erwachsenenschutzbehörde KESB (Çocuk ve yetişkinleri koruma kurumu) velayetin hangi ebeveyne verileceğine dair karar verir. Çocuklar için ödenecek nafaka bedelini mahkeme belirler. Evde kiminin kalacağına dair, ev kontratının kimin

üstüne kayıtlı olması ile tarafların aralarında uzlaşması ve ev sahibinin iyi niyetine bağlıdır. Şiddet durumunda sizde mahkemeden korunma önlemleri için dava açabilirsiniz. Bizden ücretsiz ve güvenilir danışmanlık hizmeti alabilirsiniz.

Önemli adresler:

- Glarner Anwaltsverband (Glarus Avukatlar derneği): <http://www.glav.ch/>
- Anwaltsregister Kanton Glarus(Avukatlar listesi Glarus): <https://www.gl.ch/rechtspflege/anwaltsregister.html/276>
- Gesuch unentgeltliche Rechtspflege Kanton Glarus (Ücretsiz Avukat Kanton Glarus dilekçe formu): https://www.gl.ch/public/upload/assets/7652/18_Gesuch_unentgeltliche_Rechtspflege.pdf
- Gesuch Eheschutz Kanton Glarus (Trennung)
Evlilik koruma Kanton Glarus (Ayrı yaşama müracaatı)
<https://www.gl.ch/rechtspflege/online-schalter.html/287>